

	Abwasserbehandlung Wörterbuch Dreisprachige Fassung EN 1085 : 1997	DIN EN 1085
ICS 01.040.13; 13.060.30 Deskriptoren: Abwasserbehandlung, Begriffe, Terminologie, Wörterbuch Wastewater treatment — Vocabulary; Trilingual version EN 1085 : 1997 Traitement des eaux usées — Vocabulaire; Version trilingue EN 1085 : 1997	Teilweise Ersatz für DIN 4045 : 1985-12 Die Europäische Norm 1085 : 1997 hat den Status einer Deutschen Norm. Nationales Vorwort Diese Europäische Norm wurde auf der Grundlage der Internationalen Normen der Reihe ISO 6107-1 bis -7 "Wasserbeschaffenheit — Begriffe" im Ausschuß CEN/TC 165 "Abwassertechnik", WG 43 "Große Kläranlagen" (Sekretariat: Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeitet. Die Grundbegriffe der Abwasserbehandlung sind eingeteilt in 9 Gruppen und in den drei Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch nebeneinander so angeordnet, daß diese Norm als Wörterbuch benutzt werden kann. Drei umfangreiche Stichwortverzeichnisse (eines in jeder Sprachfassung) auf den letzten Seiten der Norm gestattet ein schnelles Auffinden der gesuchten Begriffe. Änderungen Gegenüber DIN 4045 : 1985-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen: — Begriffe zur "Abwasserbehandlung" überarbeitet und mit Normen anderer europäischer Normungsinstitute harmonisiert. Frühere Ausgaben DIN 4045: 1937-05, 1943-10, 1955-09, 1964-12, 1985-12 Fortsetzung 54 Seiten EN Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.	

ICS 01.040.13; 13.060.30

Deskriptoren: Wasseraufbereitung, Abwasserbehandlung, Vokabular — water treatment, sewage treatment, vocabulary — traitement de l'eau, traitement de l'eau usée, vocabulaire

Dreisprachige Fassung — Trilingual version — Version trilingue

**Wörterbuch der
Abwasserbehandlung**

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1997-04-06 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

**Wastewater treatment
Vocabulary**

This European Standard was approved by CEN on 1997-04-06.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Traitement des eaux usées
Vocabulaire**

La présente norme européenne a été adoptée par le CEN le 1997-04-06.

Le membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Secrétariat Central ou auprès des membres du CEN.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale, et notifiée au Secrétariat Central, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat/Central Secretariat/Secrétariat Central: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

© 1997 CEN. Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.
All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN,

Ref. Nr. EN 1085 : 1997 D E F

Inhalt	Seite	Contents	page	Sommaire	page
Vorwort	2	Foreword	2	Avant-propos	2
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4	1 Domaine d'application	4
2 Definitionen	4	2 Definitions	4	2 Définitions	4
1000 Allgemeine Begriffe	6	1000 General definitions	6	1000 Définitions générales	6
2000 Abwasserarten und Abwasserableitung	10	2000 Types of wastewater and wastewater collection	10	2000 Types d'eaux usées et collecte des eaux usées ..	10
3000 Abwassermenge und -beschaffenheit	12	3000 Wastewater quantity and quality	12	3000 Quantité et qualité des eaux	12
4000 Verfahren, Merkmale und Wirkungen auf die Umwelt	16	4000 Methods, characteristics and impact on the environment	16	4000 Traitements, caractéris- tiques et impact sur l'environnement	16
5000 Vorreinigung und Vorklärung	22	5000 Preliminary and primary treatment	22	5000 Prétraitement et traitement primaire	22
6000 Abwasserreinigung in Biofilmreaktoren	24	6000 Fixed film treatment	24	6000 Cultures fixées	24
7000 Abwasserreinigung nach dem Belebungsverfahren ..	26	7000 Activated sludge treatment	26	7000 Traitement par boues activées	26
8000 Sonstige Verfahren der Abwasserreinigung	34	8000 Other wastewater treatment	34	8000 Autres traitements d'eaux usées	34
9000 Schlammbehandlung	36	9000 Sludge treatment	36	9000 Traitement des boues	36
Stichwortverzeichnis (deutsch) ...	44	Alphabetical index (German)	44	Index alphabétique (allemand)	44
Stichwortverzeichnis (englisch) ...	48	Alphabetical index (English)	48	Index alphabétique (anglais)	48
Stichwortverzeichnis (französisch) 52		Alphabetical index (French)	52	Index alphabétique (français)	52

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe WG 43 "Große Kläranlagen" des Technischen Komitees CEN/TC 165 "Abwassertechnik", dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird, in Zusammenarbeit mit den Arbeitsgruppen WG 42 "Kleine Kläranlagen" und WG 41 "Kleinkläranlagen" erarbeitet.

Diese Norm übernimmt, wo möglich, die in der EN 752-1 "Entwässerungssysteme außerhalb von Gebäuden — Teil 1: Allgemeines und Definitionen" festgelegten Begriffe für Entwässerungssysteme.

Bei der Erarbeitung dieser Norm, wurden u.a. die folgenden Normen zugrundegelegt.

- EN 752-1 : 1995¹⁾
Entwässerungssysteme außerhalb von Gebäuden — Teil 1: Allgemeines und Definitionen
- ISO 6107-1 : 1996
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 1
- ISO 6107-2 : 1989
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 2
- ISO 6107-3 : 1993
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 3
- ISO 6107-4 : 1993
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 4

Foreword

This European Standard has been prepared by Working Group 43 "Large type sewage treatment plants" of the Technical Committee CEN/TC 165 "Wastewater engineering", the secretariat of which is held by DIN, in cooperation with the Working Groups 42 "Medium sized sewage treatment works" and 41 "Small sewage treatment plants".

This standard adopts, where appropriate, the definitions given in EN 752-1 "Drain and sewer systems outside buildings — Part 1: Generalities and definitions" concerning sewerage definitions.

Among others, the following standards have been the basis of this standard.

- EN 752-1 : 1995¹⁾
Drain and sewer systems outside buildings — Part 1: Generalities and definitions
- ISO 6107-1 : 1996
Water quality — Vocabulary — Part 1
- ISO 6107-2 : 1989
Water quality — Vocabulary — Part 2
- ISO 6107-3 : 1993
Water quality — Vocabulary — Part 3
- ISO 6107-4 : 1993
Water quality — Vocabulary — Part 4

Avant propos

La présente norme européenne a été élaborée par le groupe de travail WG 43 "Grandes stations d'épuration" du Comité Technique CEN/TC 165 "Ingénierie des eaux usées" dont le secrétariat est tenu par le DIN, en coopération avec le groupe de travail WG 42 "stations d'épuration de taille moyenne" et WG 41 "petites stations d'épuration".

Elle adopte, lorsqu'elles sont appropriées, les définitions données dans EN 752-1 "Collecte et systèmes d'assainissement en dehors des bâtiments — Partie 1: Généralités et définitions" concernant les définitions pour l'assainissement.

Pour base de la présente norme, on a pris entre autres les normes suivantes.

- EN 752-1 : 1995¹⁾
Réseaux d'évacuation et d'assainissement à l'extérieur des bâtiments — Partie 1: Généralités et définitions
- ISO 6107-1 : 1996
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 1
- ISO 6107-2 : 1989
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 2
- ISO 6107-3 : 1993
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 3
- ISO 6107-4 : 1993
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 4

¹⁾ Nationale Fußnote: In der ratifizierten EN-Fassung steht fälschlicherweise 1996.
National Footnote: The ratified EN version reads erroneously 1996.
Renvoi de bas de page national: La version ratifiée de l'EN constate par erreur 1996.

ISO 6107-5 : 1996
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 5

ISO 6107-6 : 1996
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 6

ISO 6107-7 : 1990
Wasserbeschaffenheit — Begriffe — Teil 7

BS 6297 : 1983
Code of practice for design and installation of small sewage treatment works and cesspools

DIN 4045 : 1985
Abwassertechnik — Begriffe

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 1997, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 1997 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und das Vereinigte Königreich.

ISO 6107-5 : 1996
Water quality — Vocabulary — Part 5

ISO 6107-6 : 1996
Water quality — Vocabulary — Part 6

ISO 6107-7 : 1990
Water quality — Vocabulary — Part 7

BS 6297 : 1983
Code of practice for design and installation of small sewage treatment works and cesspools

DIN 4045 : 1985
Waste water engineering — vocabulary

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

ISO 6107-5 : 1996
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 5

ISO 6107-6 : 1996
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 6

ISO 6107-7 : 1990
Qualité de l'eau — Vocabulaire — Partie 7

BS 6297 : 1983
Code of practice for design and installation of small sewage treatment works and cesspools

DIN 4045 : 1985
Technique du traitement des eaux usées — Vocabulaire

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en novembre 1997, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en novembre 1997.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Begriffe der Abwasserbehandlung fest. Sie wurde so schnell wie möglich erarbeitet, um anderen CEN-Arbeitsgruppen Begriffe der allgemeinen Abwassertechnik für ihre Normungsarbeiten zur Verfügung zu stellen. Diese Norm enthält jedoch noch nicht alle Grundbegriffe, da für einige noch eine allgemein anerkannte Definition vereinbart werden muß. Der Arbeitsausschuß WG 43 ist dabei, die noch fehlenden Begriffe zu erarbeiten. Sie werden in einer Ergänzung (Änderung) zu dieser Norm der Öffentlichkeit zur Kommentierung vorgelegt werden. Wenn diese weiteren Begriffe zur Norm verabschiedet werden, werden sie in die nächste Auflage dieser Norm übernommen.

Es wird darauf hingewiesen, daß die in dieser Norm festgelegten Begriffe nicht immer in vollem Wortlaut mit denen der EN 752-1 übereinstimmen, da sich die Begriffe dieser Norm auf die Abwasserbehandlung beschränken.

Ziel dieser Norm ist die Schaffung einer einheitlichen Terminologie in den drei CEN-Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch auf dem Gebiet der Abwasserbehandlung.

Die hier festgelegten Begriffe dienen zugleich als Grundlage für die Erarbeitung entsprechender Produkt- und Leistungsnormen.

2 Definitionen

Die Definitionen sind in 9 Gruppen gegliedert, wie im Inhalt angegeben.

Jede Definition innerhalb einer Gruppe trägt eine fortlaufende Nummer in Zehnersprüngen. Diese Zehnersprünge erleichtern das spätere Einfügen weiterer Definitionen in die zugehörige Umgebung.

Bemerkungen zu den angegebenen Einheiten:

In der Spalte "Einheiten" sind die gebräuchlichsten Einheiten angegeben. Bei Bedarf dürfen davon abweichende Einheiten verwendet werden.

1 Scope

This standard defines terms for wastewater treatment. Bearing in mind the requirement to produce a series of definitions to assist other CEN working groups in the general area of wastewater engineering, this standard has been produced as quickly as possible. However, it is not totally complete with a small number of terms still requiring to be defined. WG 43 is continuing to work on these definitions and in due course an Addendum (Amendment) to this standard covering these items will be issued for enquiry. Once approved, these additional terms will be included in future revisions of this standard.

Occasionally, it should be noted that the definitions given in this standard are not always in compliance with those given in EN 752-1. The definitions in this standard are for use in wastewater treatment only.

The aim of this standard is to establish a standardized terminology in the field of wastewater treatment in the three official languages of CEN: German, English and French.

The terms defined in this standard will be the basis for the elaboration of corresponding product and performance standards.

2 Definitions

The definitions are arranged in 9 groups, as indicated in the contents.

Each definition within one group has a successive number with a difference of ten. These decimal skips allow later on the insertion of other definitions into their proper neighbourhood.

Remark to the given units:

In the column "unit" are shown the most common units. Different units might be used when necessary.

1 Domaine d'application

La présente norme définit les termes pour le traitement des eaux usées. Du fait de la nécessité de produire une série de définitions pour aider d'autres groupes de travail du CEN dans le domaine général de l'ingénierie des eaux usées, la présente norme a été produite le plus rapidement possible. Toutefois, elle n'est pas totalement exhaustive, et un petit nombre de termes restent à définir. Le WG 43 poursuit son travail sur ces définitions et il en résultera un Addendum (Amendement) à la présente norme couvrant ces termes et qui sera soumise à enquête. Une fois approuvés, ces termes complémentaires seront inclus lors des futures révisions de la présente norme.

A l'occasion, il convient de noter que les définitions données dans la présente norme ne correspondent pas toujours avec celles données dans EN 752-1. Les définitions de la présente norme sont uniquement à l'usage du traitement des eaux usées.

Le propos de la présente norme est d'établir une terminologie normalisée dans le domaine du traitement des eaux usées, dans les trois langues officielles du CEN: Allemand, Anglais et Français.

Les termes définis dans la présente norme seront la base d'élaboration des normes de produits ou de performances correspondantes.

2 Définitions

Les définitions sont arrangées en 9 groupes, comme indiqué dans le sommaire.

Toutes les définitions d'un groupe sont numérotées en dizaines. La numération en dizaines facilitera l'insertion future d'autres définitions dans leur contexte approprié.

Remarque sur les unités données:

Dans la colonne "unités" sont données les unités les plus communes. Si nécessaire, il est possible d'utiliser des unités différentes.

1000 Allgemeine Begriffe

1010 Abwasser

In Haushalten oder Betrieben gebrauchtes oder bei Fertigungsprozessen entstandenes und abgeleitetes Wasser einschließlich Fremdwasser und in Mischsysteme eingeleitetes Regenwasser.

ANMERKUNG: Für Entwässerungssysteme definiert EN 752-1 : 1995¹⁾ Abwasser als "3.39 Abwasser: In einer Abwasserleitung oder einem Abwasserkanal abgeleitetes Schmutzwasser und/oder Regenwasser." und Schmutzwasser als "3.48 Schmutzwasser: Durch Gebrauch verändertes und in ein Entwässerungssystem eingeleitetes Wasser."

1020 Schlamm

Gemisch aus Wasser und Feststoffen, das durch natürliche oder künstliche Vorgänge von Abwasser abtrennbar ist.

ANMERKUNG: Reststoffe aus der Vorreinigung von Abwasser sind kein Schlamm.

1030 Einwohnerzahl (EZ)

Anzahl der Einwohner, z. B. eines Siedlungsgebietes.

1040 Einwohnergleichwert (EGW)

Vergleichswert von gewerblichem oder industriellem Abwasser mit häuslichem Abwasser hinsichtlich des täglichen Anfalles von Abwasser oder Abwasserinhaltsstoffen.

— Auf den BSB₅ bezogener Einwohnergleichwert. EGW_{B60} bedeutet, daß der Einwohnergleichwert auf einen fünftägigen biochemischen Sauerstoffbedarf des Schmutzwassers von 60 g/(E · d) bezogen ist.

ANMERKUNG: Diese Definition des Einwohnergleichwerts ist in der EWG-Richtlinie für kommunales Abwasser verwendet worden. Andere Definitionen, wie z. B. nachfolgend aufgeführt, können verwendet werden.

— Auf den Abwasseranfall (W) bezogener Einwohnergleichwert. Z. B. bedeutet EGW_{W200}, daß der Einwohnergleichwert auf einen Abwasseranfall von 200 l/(E · d) bezogen ist.

— Auf die abfiltrierbaren Stoffe (AFS) bezogener Einwohnergleichwert. Z. B. bedeutet EGW_{AFS70}, daß der Einwohnergleichwert auf 70 g/(E · d) abfiltrierbare Stoffe im Schmutzwasser bezogen ist.

— Auf den Kjeldahl-Stickstoff (KN) bezogener Einwohnergleichwert. Z. B. bedeutet EGW_{KN12}, daß der Einwohnergleichwert auf 12 g/(E · d) Kjeldahl-Stickstoff im Schmutzwasser bezogen ist.

— Auf den Gesamtphosphor (P) bezogener Einwohnergleichwert. Z. B. bedeutet EGW_{P2}, daß der Einwohnergleichwert auf 2 g/(E · d) Gesamtphosphor im Schmutzwasser bezogen ist.

1050 Einwohnerwert EW

Summe aus Einwohnerzahl und Einwohnergleichwert: EW = EZ + EGW.

ANMERKUNG: Der Einwohnerwert sollte stets mit der entsprechenden Bezugsgröße versehen werden, z. B. 2000 EW bezogen auf EGW_{B60}. Für Einwohnerzahlen und Einwohnergleichwerte sollte jeweils dieselbe Bezugsgröße angegeben werden.

1000 General definitions

1010 Wastewater; Sewage

Water discharged after being used in households or in a process or produced by a process, including surface runoff water in case of combined sewer systems and any sewer infiltration water.

NOTE: For sewer systems EN 752-1 : 1995¹⁾ defines sewage as "3.39 sewage: Wastewater and/or surface water conveyed by a drain or sewer." and wastewater as "3.48 wastewater: Water changed by use and discharged to a drain or sewer system."

1020 Sludge

Mixture of water and solids separated from various types of wastewater as a result of natural or artificial processes.

NOTE: The residues of preliminary treatment are not considered as sludge.

1030 Population (P)

Number of inhabitants, eg of a settlement area.

1040 Population equivalent (PE)

Conversion value derived from the comparison of trade wastewater or industrial wastewater with domestic wastewater as determined from the daily quantity of wastewater or sewage substances.

— Population equivalent based on BOD₅, eg PE_{B60} means that the population equivalent is based on five days' biochemical oxygen demand of the wastewater, amounting to 60 g/(inh · d).

NOTE: This is a definition of population equivalent defined in the urban wastewater directive EEC. Alternative means of defining population equivalents can be used and these are given below.

— Population equivalent based on daily amount of wastewater per inhabitant, eg PE_{W200} means that the population equivalent is based on an amount of wastewater of 200 l/(inh · d).

— Population equivalent based on suspended solids, eg PE_{SS70} means that the population equivalent is based on a wastewater suspended solids amount of 70 g/(inh · d).

— Population equivalent based on Kjeldahl nitrogen (KN), eg PE_{KN12} means that the population equivalent is based on Kjeldahl nitrogen of the wastewater amounting to 12 g/(inh · d).

— Population equivalent based on P, eg PE_{P2} means that the population equivalent is based on total phosphorus of the wastewater amounting to 2 g/(inh · d).

1050 Total number of inhabitants and population equivalents (PT)

Sum of population and population equivalent: PT = P + PE.

NOTE: This sum should be specified with the expression of the equivalence used, eg 2000 PT based on PE_{B60}. The parameter and its value should be the same for the population and the population equivalent.

¹⁾ Nationale Fußnote: Siehe Seite 2.

¹⁾ National Footnote: See page 2.

1000 Définitions générales

1010 Eau(x) usée(s); eau(x) résiduaire(s)

Eau rejetée après utilisation domestique ou résultant d'une activité industrielle; elle peut comprendre des eaux parasites et, en cas de réseau unitaire, de l'eau de ruissellement.

NOTE: Pour ce qui concerne les réseaux de collecte, EN 752-1 : 1995¹⁾ définit le terme effluent: "3.39 Eaux usées et/ou eaux de surface véhiculées par un branchement ou un collecteur" et eaux usées: "3.48 Eaux modifiées par l'usage qui en ont été fait et rejetées dans un réseau d'évacuation ou d'assainissement."

1020 Boue

Mélange d'eau et de matières solides séparées, par des procédés naturels ou artificiels, des divers types d'eau qui les contiennent.

NOTE: Les résidus des prétraitements ne sont pas considérés comme étant des boues.

1030 Population (P)

Nombre d'habitants, par exemple à l'intérieur d'un périmètre d'habitations.

1040 Equivalent-habitant (EH)

Grandeur calculée à partir de la comparaison des eaux usées des commerces, services, industries et des eaux usées domestiques et portant sur le volume journalier d'eau usée ou d'un des éléments polluants.

— Nombre d'équivalents-habitants basé sur la DBO₅.
Exemple: EH_{B60} signifie que le calcul du nombre d'équivalents-habitants prend pour base une demande biochimique des eaux usées en cinq jours de 60 g/hab.j. $\frac{g}{d}$

NOTE: Cette définition de l'équivalent-habitant est celle de la directive CEE sur les eaux usées urbaines. Des définitions alternatives de l'équivalent-habitant peuvent être utilisées et sont données ci-dessous.

— Nombre d'équivalents-habitants basé sur le volume journalier d'eau usée. Exemple: EH_{V200} signifie que le calcul prend pour base la valeur de volume d'eau usée de 200 l/hab.j. $\frac{l}{d}$

— Nombre d'équivalents-habitants basé sur la matière sèche des boues. Exemple: EH_{MS70} signifie que le calcul prend pour base la valeur de matières sèches des boues de 70 g/hab.j. $\frac{g}{d}$

— Nombre d'équivalents-habitants basé sur l'azote Kjeldahl (NK). EH_{NK12} signifie que le calcul prend pour base la valeur de NK de 12 g/hab.j. $\frac{g}{d}$

— Nombre d'équivalents-habitants basé sur le phosphore total. EH_{P2} signifie que le calcul prend pour base la valeur de P de 2 g/hab.j. $\frac{g}{d}$

1050 Population totale équivalente (PTE)

Somme du nombre d'habitants et des équivalents habitants: PTE = P + EH.

NOTE: Il convient que cette somme soit accompagnée de la valeur de l'habitant-équivalent utilisée, par exemple 2000 PTE basé sur EH_{B60}. Il convient que le paramètre et sa valeur soient les mêmes pour les habitants et les équivalents-habitants.

¹⁾ Renvoi de bas de page national: Voir page 2.

1060 Ausbaugröße; Bemessungskapazität

Maximale Zuflüsse und Frachten, für die eine Kläranlage bemessen ist, um den geforderten Einleitungsbedingungen zu genügen.

ANMERKUNG: Es können verschiedene Frachten (z. B. BSB₅-Fracht, KN-Fracht) und verschiedene Zuflüsse (z. B. Trockenwetterzufluß, Bemessungsspitzenzufluß) verwendet werden.

1070 Behandlungskapazität

Maximale Zuflüsse und Frachten, die in einer bestehenden Kläranlage behandelt werden können, so daß diese einen Abfluß liefert, der den festgelegten Einleitungsbedingungen entspricht.

ANMERKUNG: Es können verschiedene Frachten (z. B. BSB₅-Fracht, KN-Fracht) und verschiedene Zuflüsse (z. B. Trockenwetterabfluß, Bemessungsspitzenzufluß) verwendet werden.

1080 Auslastungsgrad

Quotient aus der tatsächlichen Belastung und der Ausbaugröße oder der Behandlungskapazität einer Kläranlage, z. B. hinsichtlich des Zuflusses oder Einwohnerwertes.

1090 Vorfluter

Jedes Gewässer, in das Wasser oder Abwasser eingeleitet wird.

ANMERKUNG: Für Entwässerungssysteme definiert EN 752-1 : 1995¹⁾ Vorfluter als "3.30 Vorfluter: Jede Art von Gewässer, wie z. B. Meer, Fluß, See oder Grundwasserträger, in das Abwasser aus Entwässerungssystemen eingeleitet wird.

1100 Kläranlagenabfluß

Aus der letzten Stufe einer Kläranlage abgeleitetes Abwasser.

1110 Ablaufstelle; Einleitungsstelle

Ort, an dem gereinigtes Abwasser aus einer Kläranlage abgeleitet oder in einen Vorfluter eingeleitet wird.

1120 Einleitungserlaubnis

Behördliche Erlaubnis für das Einleiten eines Kläranlagenabflusses, von gewerblichem oder industriellem Abwasser, Mischwasser oder von Regenwasser in einen Vorfluter.

1130 Einleitungsbedingungen

In der behördlichen Einleitungserlaubnis enthaltene Anforderungen an Abflüsse hinsichtlich ihrer Menge sowie ihrer physikalischen, chemischen und biologischen Eigenschaften.

1140 Stichprobe

Kurzzeitig an einer bestimmten Stelle entnommene Einzelprobe.

1150 Mischprobe

Zwei oder mehrere einzeln oder kontinuierlich entnommene Proben oder Teilproben, die in geeignetem, bekanntem Verhältnis vermischt wurden, um aus der Mischung den Durchschnittswert eines gewünschten Merkmales zu bestimmen.

1060 Design capacity

Maximum flows and loads of the influent the facilities are designed for, which conform with the specified consent standard.

NOTE: Several loads (eg BOD₅ load, KN load) and several flows can be used (eg dry weather flow, design peak flow).

1070 Treatment capacity

Maximum flows and loads of the influent that can be treated by an existing plant so that it delivers a treated effluent which conforms with the specified consent standard.

NOTE: Several loads (eg BOD₅ load, KN load) and several flows can be used (eg dry weather flow, design peak flow).

1080 Degree of utilization

Ratio of actual load to treatment or design capacity of a wastewater system, eg with respect to total flow or total number of inhabitants and population equivalents.

1090 Receiving water

Any type of water body where water or wastewater is discharged.

NOTE: For sewer systems EN 752-1 : 1995¹⁾ defines receiving water as "3.30 receiving water: Any body of water such as the sea, a river, stream or lake as well as an aquifer into which drain or sewer systems discharge.

1100 Final effluent

Effluent discharged from the last stage of a wastewater treatment plant.

1110 Final effluent discharge point

Point where the final effluent leaves the wastewater treatment plant or is discharged into the receiving water.

1120 Discharge consent

Statutory approval to discharge final effluent, trade or industrial effluent, surface water or storm water to receiving waters.

1130 Consent standard; Effluent standard

Limitation on flow, physical, biological and chemical characteristics of effluents, included in a discharge consent.

1140 Grab sample

Discrete sample taken instantaneously at a precise location.

1150 Composite sample

Two or more samples or subsamples (either discretely or continuously) mixed together in appropriate known proportions from which the average result of a desired characteristic may be obtained.

¹⁾ Nationale Fußnote: Siehe Seite 2.

¹⁾ National Footnote: See page 2.

1060 Capacité nominale

Débits et charges maximaux de l'influent à traiter pour lesquels les installations sont conçues pour être en conformité avec le niveau de rejet requis.

NOTE: Plusieurs charges (exemple: DBO_5 , NK) et plusieurs débits peuvent être utilisés (exemple: débit de temps sec, débit horaire de pointe de projet).

1070 Capacité de traitement

Débits et charges maximaux de l'influent qui peuvent être traités par une installation existante de façon à obtenir un effluent traité conforme au niveau de rejet requis.

NOTE: Plusieurs charges (exemple: DBO_5 , NK) et plusieurs débits peuvent être utilisés (exemple: débit de temps sec, débit horaire de pointe de projet).

1080 Coefficient de charge

Rapport de la charge reçue à la capacité de traitement ou à la capacité nominale d'une station d'épuration des eaux usées, exprimée par exemple par le débit ou le nombre total d'habitants et la population totale équivalente.

1090 Milieu récepteur aquatique

Tout milieu aquatique dans lequel un effluent est rejeté.

NOTE: Pour ce qui concerne les réseaux de collecte, EN 752-1 : 1995¹⁾ définit le terme milieu récepteur: "3.30 Toute sorte d'eau telle que: mer, rivière, cours d'eau, ou lac aussi bien qu'une nappe aquifère dans laquelle les réseaux d'évacuation et d'assainissement évacuent leurs effluents.

1100 Effluent final

Effluent rejeté par le dernier étage d'une station d'épuration d'eaux usées.

1110 Point de rejet

Point où l'effluent final quitte la station d'épuration ou est rejeté dans un milieu récepteur aquatique.

1120 Autorisation de rejet

Autorisation officielle de rejet d'un effluent traité, d'un effluent de service, de commerce ou industriel, d'eaux de ruissellement dans le milieu récepteur.

1130 Niveau de rejet

Valeurs limites d'un rejet portant sur son débit, ses caractéristiques physiques, biologiques ou chimiques, spécifiées dans une autorisation de rejet.

1140 Echantillon instantané

Prélèvement unique de courte durée effectué en un endroit précis.

1150 Echantillon moyen

Mélange en proportions connues et appropriées de deux ou plusieurs échantillons élémentaires (prélevés de façon continue ou non), à partir duquel un résultat moyen répondant à des caractéristiques désirées pourra être obtenu.

¹⁾ Renvoi de bas de page national: Voir page 2.

1160 Zeitproportionale Mischprobe

Mischprobe aus nach jeweils gleichen Zeitintervallen entnommenen gleich großen Teilproben.

1170 Durchflußproportionale Mischprobe

Mischprobe aus entweder gleich großen Teilproben, die entnommen wurden, nachdem jeweils gleich große Flüssigkeitsmengen an der Probenahmestelle vorbeigeflossen sind, oder Mischprobe aus durchflußproportionalen Teilproben, die nach jeweils gleichen Zeitintervallen entnommen worden sind.

1180 Grundwasserspiegel

Grenzfläche, unterhalb derer der Boden wassergesättigt ist.

1190 Minimaler Betriebswasserstand

Niedrigster Wasserstand in einem Bauwerk bei Betrieb.

1200 Maximaler Betriebswasserstand

Höchster Wasserstand in einem Bauwerk bei Betrieb.

1210 Dichtheitsprüfung

Zerstörungsfreie Prüfung eines Bauteils, einer Rohrleitung oder dergleichen auf Dichtheit.

1220 Fertigteilanlage

Industriell vorgefertigte Kläranlage.

1230 Vor-Ort-Bauwerk

Auf der Baustelle errichtetes Bauwerk, das vorgefertigte Einheiten enthalten kann.

1240 Baustellenmontage

Montage vorgefertigter Einheiten vor Ort.

2000 Abwasserarten und Abwasserableitung

2010 Rohabwasser

Unbehandeltes Abwasser

2020 Angefaultes Abwasser

Abwasser, das anaeroben Bedingungen ausgesetzt war und üblicherweise Schwefelwasserstoff enthält.

ANMERKUNG: Für Entwässerungssysteme definiert EN 752-1:1995¹⁾ angefaultes Abwasser als "3.38 Angefaultes Wasser: Anaerobes sulfidhaltiges Abwasser".

2030 Häusliches Schmutzwasser

Schmutzwasser aus Küchen, Waschräumen, Waschbecken, Badezimmern, Toiletten und in ähnlichen Einrichtungen. [3.10 von EN 752-1:1995¹⁾]

2040 Industrielles Abwasser; Gewerbliches Abwasser

Abwasser aus Industrie- oder Gewerbebetrieben.

2050 Kommunales Abwasser

Abwasser aus Siedlungen, das vorwiegend aus häuslichem Schmutzwasser besteht. Außerdem kann es Regenwasser, Fremdwasser und in beschränktem Umfang gewerbliches und industrielles Abwasser enthalten.

1160 Time proportional sample; Time composite sample

Composite sample made up of equal volumes withdrawn at equal intervals of time.

1170 Flow proportional sample; Flow composite sample

Composite sample made up of either equal volumes taken after equal volumes of liquid have passed the sampling point, or made up of flow proportional volumes taken at equal intervals of time.

1180 Groundwater table

Level below which the ground is saturated with water.

1190 Bottom water level (BWL)

Minimum operating water level in any structure.

1200 Top water level (TWL)

Maximum operating water level in any structure.

1210 Tightness testing

Non-destructive test to measure leakage on an isolated structure, pipe etc.

1220 Package plant

Prefabricated factory-built sewage treatment installation.

1230 On site construction

Site construction which can include prefabricated modules.

1240 Site assembly

Site configuration prefabricated modules.

2000 Types of wastewater and wastewater collection

2010 Raw sewage

Untreated wastewater

2020 Septic sewage

Wastewater which has undergone anaerobic action which usually produces hydrogen sulphide.

NOTE: For sewer systems EN 752-1:1995¹⁾ defines septic sewage as "3.38 septic sewage: Anaerobic sewage containing sulphides."

2030 Domestic wastewater

Wastewater discharged from kitchens, laundry rooms, lavatories, bathrooms, toilets and similar facilities. [3.10 of EN 752-1:1995¹⁾]

2040 Industrial wastewater; Trade wastewater

Wastewater discharge resulting from any industrial or commercial activity.

2050 Municipal wastewater; Communal wastewater

Wastewater from municipal areas consisting predominantly of domestic wastewater. In addition it may also contain stormwater, infiltration water, trade or industrial wastewater.

¹⁾ Nationale Fußnote: Siehe Seite 2.

¹⁾ National Footnote: See page 2.

1160 Echantillon moyen proportionnel au temps

Echantillon moyen composé d'échantillons élémentaires de volumes égaux prélevés à des intervalles de temps égaux.

1170 Echantillon moyen proportionnel au débit

Echantillon moyen composé soit de volumes égaux prélevés chacun après qu'un certain volume se soit écoulé au point d'échantillonnage, soit de volumes proportionnels au débit prélevés à intervalles de temps égaux.

1180 Niveau de la nappe phréatique

Niveau au-dessous duquel le sous-sol est saturé d'eau.

1190 Niveau bas minimum

Le niveau minimum de liquide dans un dispositif en fonctionnement.

1200 Niveau haut maximum

Le niveau maximum de liquide dans un dispositif en fonctionnement.

1210 Essai d'étanchéité

Essai non destructif de mesure de fuite d'une structure isolée, d'un tuyau etc.

1220 Station d'épuration préfabriquée

Installation d'épuration d'eau usée, préfabriquée en usine.

1230 Construction in situ

Construction sur le site d'ouvrages pouvant éventuellement inclure des modules préfabriqués.

1240 Assemblage sur site

Assemblage sur site de modules préfabriqués.

2000 Types d'eaux usées et collecte des eaux usées

2010 Eaux usées; Eaux brutes

Eau usée non traitée

2020 Eau usée septique

Eau usée qui a subi des conditions anaérobies produisant habituellement de l'hydrogène sulfuré.

NOTE: Pour ce qui concerne les réseaux de collecte, EN 752-1 : 1995¹⁾ définit l'eau usée septique: "3.38 Effluent en situation d'anaérobie et contenant des sulfures."

2030 Eaux usées domestiques

Eaux usées provenant des cuisines, buanderies, lavabos, salles de bain, toilettes et installations similaires. [3.10 de l'EN 752-1 : 1995¹⁾]

**2040 Eau résiduaire industrielle;
Eau usée des commerces et services**

Eau usée provenant de toute activité industrielle ou commerciale.

2050 Eau usée municipale

Eau usée provenant d'agglomérations, constituée de façon prédominante par de l'eau usée domestique. Elle peut aussi inclure des eaux de ruissellement, des eaux parasites et des eaux usées industrielles et de commerces et services.

¹⁾ Renvoi de bas de page national: Voir page 2.

2060 Niederschlagswasser

Wasser aus atmosphärischem Niederschlag, das noch keine Stoffe von Oberflächen aufgenommen hat.

2090 Kühlwasser; Heizwasser

Zur Wärmeübertragung verwendetes Wasser.

2100 Sickerwasser

Durch verschmutzte Stoffe, z. B. durch Abfälle, gesickertes Wasser.

2110 Mischwasser

In einem gemeinsamen Entwässerungssystem abgeleitetes Schmutz- und Regenwasser und gegebenenfalls Fremdwasser.

2120 Mischsystem

Kanalisation, bestehend aus einem einzigen Leitungs-/Kanalsystem zur gemeinsamen Ableitung von Schmutz- und Regenwasser. [3.6 von EN 752-1 : 1995¹⁾]

2130 Trennsystem

Entwässerungssystem, üblicherweise bestehend aus zwei Leitungs-/Kanalsystemen für die getrennte Ableitung von Schmutz- und Regenwasser. [3.37 von EN 752-1 : 1995¹⁾]

2140 Modifiziertes Mischsystem

Entwässerungssystem, üblicherweise bestehend aus zwei Leitungs-/Kanalsystemen, wobei in einem System das Schmutzwasser mit einem festgelegten Regenwasseranteil und im anderen System der restliche Teil des Regenwassers abgeleitet wird. [3.28 von EN 752-1 : 1995¹⁾]

2150 Regenüberlauf

Einrichtung in Mischsystemen, modifizierten Trennsystemen oder in Kläranlagen zur hydraulischen Entlastung.

ANMERKUNG: Für Entwässerungssysteme definiert EN 752-1 : 1995¹⁾ Regenüberlauf als "3.5 Regenentlastungsbauwerk: Einrichtung in einem Misch- oder modifizierten Mischsystem oder einer Kläranlage, die das System hydraulisch entlastet."

2160 Regenwasserentlastung

Mischwasserabfluß aus einem Regenüberlauf.

2170 Sammelgrube; Senkgrube

Unterirdischer wasserundurchlässiger Behälter ohne Ablauf zur Sammlung von häuslichem Schmutzwasser.

2180 Druckleitung

Leitung zum Transport von Abwasser unter Druck.

2190 Unterdruckleitung

Leitung zum Transport von Abwasser unter Unterdruck.

3000 Abwassermenge und -beschaffenheit

3010 Volumenstrom (Q); Zufluß, Durchfluß, Abfluß

Je Zeiteinheit durch einen bestimmten Fließquerschnitt strömendes Flüssigkeitsvolumen.

3020 Spitzendurchfluß

Größtes je Zeiteinheit durch einen bestimmten Fließquerschnitt strömendes Flüssigkeitsvolumen.

2060 Rain water

Water arising from atmospheric precipitation, which has not yet collected matter from the surface.

2090 Heat exchange water

Water used to transfer heat.

2100 Leachate

Water which has percolated through contaminated material, eg tipped refuse.

2110 Combined wastewater

Wastewater and surface water run-off carried in the same drains and pipes.

2120 Combined system

Sewer system designed to carry both waste water and surface water in the same pipeline(s). [3.6 of EN 752-1 : 1995¹⁾]

2130 Separate system

Sewer system, normally of two pipelines, one carrying wastewater and the other surface water. [3.37 of EN 752-1 : 1995¹⁾]

2140 Partially separate system

A sewer system, normally of two pipelines, where one pipeline carries wastewater together with a designed volume of surface water and the other pipeline carries the balance of the surface water. [3.28 of EN 752-1 : 1995¹⁾]

2150 Storm water overflow

Device on a combined or partially separate sewerage system or at wastewater treatment works that relieves the system of excess flow.

NOTE: For sewer systems EN 752-1 : 1995¹⁾ defines storm water overflow as "3.5 combined sewer overflow; stormwater overflow: Device, on a combined or partially separate sewer system or at a sewage treatment work, that relieves the system of excess flow."

2160 Storm water overflow discharge

Excess water from storm water overflow.

2170 Cesspool

Underground watertight tank without outflow used for collecting domestic wastewater.

2180 Pressure main

Pipeline for conveying wastewater under pressure.

2190 Vacuum main

Pipeline for conveying wastewater under vacuum.

3000 Wastewater quantity and quality

3010 Flow

Quantity of fluid passing a certain cross section per unit of time.

3020 Peak flow

Maximum quantity of fluid passing a certain crosssection in a unit of time.

¹⁾ Nationale Fußnote: Siehe Seite 2.

¹⁾ National Footnote: See page 2.

2060 Eau de pluie

Eau provenant des précipitations atmosphériques et qui ne s'est pas encore chargée de substances provenant des surfaces.

2090 Eau d'échange thermique

Eau utilisée pour transférer la chaleur.

2100 Lixiviats

Eau qui a percolé à travers des matériaux pollués, par exemple à travers ceux d'une décharge.

2110 Eau usée unitaire

Eau usée et eau de ruissellement transportées dans les mêmes collecteurs.

2120 Réseau de type unitaire

Réseau d'assainissement conçu pour véhiculer à la fois les eaux usées et les eaux de surface dans une même canalisation. [3.6 de l'EN 752-1 : 1995¹⁾]

2130 Réseau de type séparatif

Réseau d'assainissement comprenant normalement deux canalisations, l'une véhiculant les eaux usées et l'autre les eaux de surface. [3.37 de l'EN 752-1 : 1995¹⁾]

2140 Réseau de type pseudo-séparatif

Réseau d'assainissement comprenant normalement deux canalisations, l'une véhiculant les eaux usées et un volume défini d'eaux de surface, l'autre véhiculant le reste des eaux de surface. [3.28 de l'EN 752-1 : 1995¹⁾]

2150 Déversoir d'orage

Dispositif équipant un réseau unitaire ou un réseau pseudo-séparatif ou une station d'épuration qui élimine du système un excès de débit.

NOTE: Pour ce qui concerne les réseaux de collecte, EN 752-1:1995¹⁾ définit le déversoir d'orage: "3.5 Ouvrage d'un réseau d'assainissement de type unitaire ou pseudo-séparatif ou d'une station d'épuration qui évacue la quantité d'effluent en excès."

2160 Surverse d'orage

Eau en excès rejetée par un déversoir d'orage.

2170 Fosse étanche

Réservoir enterré et étanche sans orifice de sortie utilisé pour collecter des eaux usées domestiques.

2180 Réseau sous pression

Réseau de canalisation permettant le transport des eaux usées sous pression.

2190 Réseau sous vide

Réseau de canalisation permettant le transport des eaux usées sous vide.

3000 Quantité et qualité des eaux

3010 Débit

Volume de fluide s'écoulant à travers une certaine section pendant une unité de temps.

$$\frac{\text{m}^3}{\text{d}}, \frac{\text{m}^3}{\text{h}}, \frac{\text{m}^3}{\text{s}}$$

3020 Débit de pointe

Quantité maximale de fluide passant à travers une certaine section pendant une unité de temps.

$$\frac{\text{l}}{\text{s}}$$

¹⁾ Renvoi de bas de page national: Voir page 2.

3030 Bemessungsspitzendurchfluß

Größter Abwasserdurchfluß, für den eine Anlage bemessen ist.

3040 Trockenwetterbedingung

Zeitspanne, während der der Einfluß von Regen- oder Schmelzwasser auf den Abfluß vernachlässigbar klein ist; z. B. 5 aufeinanderfolgende Tage ohne Regen über 1 mm/d und ohne Schneeschmelze.

3050 Trockenwetterzufluß (Q_t)

Zufluß einer Kläranlage, der weder durch Regenereignisse noch Tauwetter beeinflusst ist.

3060 Stündlicher Trockenwetterspitzenzufluß

Größter stündlicher Trockenwetterzufluß innerhalb einer Zeitspanne von 24 Stunden

3070 Mittlerer Zufluß; Mittlerer Durchfluß; Mittlerer Abfluß

Über eine bestimmte Zeitspanne gemittelter Volumenstrom.

3080 Abflußsumme (VQ); Abflußmenge

Integral des Abflusses über eine bestimmte Zeitspanne.

3090 Fracht (B)²⁾

Quotient aus Masse und Zeit, z. B. des BSB₅ im Abwasser oder der Feststoffe im Schlamm.

3100 Konzentration (C)³⁾

Quotient aus Masse und Volumen, z. B. des BSB₅ im Abwasser oder der Feststoffe im Schlamm.

3110 Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB_t)

Konzentration des gelösten Sauerstoffes, der unter festgelegten Bedingungen (in t Tagen bei 20°C mit oder ohne Nitrifikationshemmung) durch biologische Stoffwechselvorgänge im Wasser verbraucht wird.

3120 Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)

Konzentration des bei der Oxidation von im Wasser enthaltenen Stoffen mit Dichromat unter festgelegten Bedingungen verbrauchten Sauerstoffes.

3130 Gesamter organisch gebundener Kohlenstoff (TOC)

Konzentration des in den gelösten und suspendierten organischen Stoffen enthaltenen Kohlenstoffes.

3140 Gelöster organisch gebundener Kohlenstoff (DOC)

Konzentration des nach Filtration unter festgelegten Bedingungen im Wasser verbleibenden organisch gebundenen Kohlenstoffes.

3150 Trockensubstanzgehalt (TS); Abdampfdruckstand

Konzentration der Summe aus gelösten, suspendierten und aufschwimmenden Stoffen.

3030 Design peak flow

Maximum flow of wastewater a plant is designed to treat.

3040 Dry weather conditions

Period of time during which the influence of rainfall precipitation or snow melt is negligible in terms of flow; eg consecutive 5 days without rainfall over 1 mm/d nor snow melt.

3050 Dry weather flow

Flow at the wastewater treatment plant unaffected by rainfall or snowmelt.

3060 Dry weather peak hourly flow

Maximum hourly flow of wastewater during a 24 h-period measured under dry weather conditions.

3070 Average flow

Flow averaged over a specified period of time.

3080 Volume of water discharge

Integral of flow over a given time interval.

3090 Load

Ratio of mass to time, eg BOD₅ in wastewater or solids in sludge.

3100 Concentration

Ratio of mass to volume, eg BOD₅ in wastewater or solids in sludge.

3110 Biochemical oxygen demand (BOD_t)

Mass concentration of dissolved oxygen consumed under specified conditions (t days at 20°C with or without nitrification inhibition) by the biological oxidation of organic and/or inorganic matter in water.

3120 Chemical oxygen demand (COD)

Mass concentration of oxygen equivalent to the amount of dichromate consumed when a water sample is treated with that oxidant under defined conditions.

3130 Total organic carbon (TOC)

Mass concentration of carbon present in the organic matter which is dissolved or suspended in water.

3140 Dissolved organic carbon (DOC)

Mass concentration of organic carbon remaining in solution after filtration under defined conditions.

3150 Total solids (TS)

Mass concentrations of the sum of dissolved, suspended and floating solids.

²⁾ Nationale Fußnote: In der ratifizierten EN-Fassung steht fälschlicherweise Bx.

³⁾ Nationale Fußnote: In der ratifizierten EN-Fassung steht fälschlicherweise Cx.

Einheiten/Units/Unités	
3030 Débit de pointe de projet Valeur maximale de débit prise comme base de dimensionnement.	$\frac{l}{s}$
3040 Conditions de temps sec Période de temps pendant laquelle l'influence des pluies ou de la fonte de neige est négligeable en terme de débit, par exemple 5 jours consécutifs sans pluie de plus de 1 mm/d et en l'absence de fonte de neige.	
3050 Débit de temps sec Débit d'eaux usées arrivant à la station d'épuration sans être modifié par des chutes de pluies ou des fontes de neige.	$\frac{l}{s}, \frac{m^3}{s}, \frac{m^3}{h}$
3060 Débit de pointe horaire de temps sec Valeur maximale du débit horaire mesuré sur une période de 24 h en conditions de temps sec.	$\frac{m^3}{h}$
3070 Débit moyen Débit moyen pendant une durée spécifiée.	$\frac{l}{s}, \frac{m^3}{s}, \frac{m^3}{h}$
3080 Volume d'un rejet Intégrale du débit pendant un intervalle de temps donné.	m^3
3090 Charge Rapport d'une masse au temps, exemple: charge de DBO5 de l'eau usée, de matières sèches des boues.	$\frac{kg}{h}, \frac{kg}{d}$
3100 Concentration Rapport d'une masse au volume, exemple: concentration de DBO5 de l'eau usée, de matières sèches des boues.	$\frac{mg}{l}, \frac{g}{m^3}$
3110 Demande biochimique en oxygène (DBOt) Concentration en masse de l'oxygène dissous consommé, dans des conditions définies (<i>t</i> jours à 20°C avec ou sans inhibition de la nitrification), par l'oxydation biologique des matières organiques ou minérales de l'eau.	$\frac{mg}{l}, \frac{g}{m^3}$
3120 Demande chimique en oxygène (DCO) Concentration en masse d'oxygène équivalente à la quantité de dichromate consommée lorsqu'on traite un échantillon d'eau avec cet oxydant dans des conditions définies.	$\frac{mg}{l}, \frac{g}{m^3}$
3130 Carbone organique total (COT) Concentration en masse du carbone présent dans les matières organiques dissoutes ou en suspension dans l'eau.	$\frac{mg}{l}, \frac{g}{m^3}$
3140 Carbone organique dissous (COD) Concentration en masse du carbone organique total restant en solution après filtration dans des conditions définies.	$\frac{mg}{l}, \frac{g}{m^3}$
3150 Matières sèches totales Concentration en masse de la somme des matières dissoutes, en suspension et flottantes.	$\frac{mg}{l}, \frac{g}{m^3}$